

Případová studie 2 – rodinné právo – svěřeni dětí do péče - Severní Irsko

Důležité body o poskytnutých informacích, kterým je třeba věnovat pozornost

Je třeba uvést, že není možné stanovit konečné náklady, a tudíž jsou níže uvedené odpovědi pouze orientační. Tam, kde to bylo možné, byly u některých aspektů postupů zahrnuty skutečné poplatky, které je ovšem třeba vnímat pouze jako vodítko. Soudní poplatky často závisí na stupni příslušného soudu a na krocích, které byly v konkrétním případě učiněny - FPC znamená soud pro řízení v rodinných věcech (Family Proceedings Court) a FCC znamená středisko rodinné péče (Family Care Centre). Úplný seznam účtovaných soudních poplatků lze nalézt na webových stránkách [Soudní služby Severního Irsku](#) (Northern Ireland Court Service).

Je-li odpověď :není relevantní (Not Applicable), zobrazí se N/A, a je-li odpověď :není známo (Not Known), zobrazí se N/K.

Orientační náklady v Severním Irsku

Náklady prvoinstančního soudního řízení, odvolacího řízení a alternativního řešení sporů (ADR)

Případová studie

Případová studie	Prvoinstanční soudní řízení	Poplatek za vyhotovení záznamu	Další poplatky
	Počáteční soudní poplatky	Poplatek činí 0,78 GBP za jeden list nebo v případě CD	U soudu pro řízení v rodinných věcech činí doručení soudní obsílky 10 GBP nebo, v případě osobního doručení, 13 GBP
	Žádosti o zrušení stávajícího soudního rozhodnutí o styku s dítětem	zvukové nahrávky 25 GBP za hodinu (je-li řízení nahráváno)	a v případě ostatních dokumentů 3 GBP za jeden každý
	Soud pro řízení v rodinných věcech – 50 GBP		
	Středisko rodinné péče – 75 GBP		
Případ A	Vrchní soud (High Court) 100 GBP		

Případová studie	Prvoinstanční soudní řízení	Poplatek za vyhotovení záznamu	Další poplatky
	<p>Počáteční soudní poplatky</p> <p>Registrační nařízení u vrchního soudu - bez poplatku</p> <p>V závislosti na legislativě, podle které bylo nařízení vydáno, bude žádost považována za novou žádost nebo za změnu stávajícího rozhodnutí</p> <p>Žádost týkající se rozhodnutí o styku s dítětem</p> <p>Soud pro řízení v rodinných věcech - 50 GBP</p> <p>Středisko rodinné péče - £75</p> <p>Vrchní soud - 100 GBP</p> <p>Žádosti o změnu stávajícího rozhodnutí o styku s dítětem</p> <p>Soud pro řízení v rodinných věcech - 37,50 GBP</p> <p>Středisko rodinné péče - 57,50 GBP</p>		
Případ B	Vrchní soud - 75 GBP	Jak je uvedeno výše	<p>U soudu pro řízení v rodinných věcech - doručení soudní obsílky 10 GBP nebo, v případě osobního doručení, 13 GBP</p> <p>a</p> <p>v případě ostatních dokumentů 3 GBP za jeden každý</p>

Případová studie	Odvolační řízení	Poplatek za vyhotovení záznamu	Další poplatky	Alternativní řešení sporu	Náklady
	<p>Počáteční soudní poplatky</p> <p>Odvolání ke středisku rodinné péče proti rozhodnutí soudu pro řízení v rodinných věcech - 75 GBP</p> <p>Odvolání k vrchnímu soudu proti rozhodnutí střediska rodinné péče - 100 GBP</p> <p>Odvolání ke středisku rodinné péče proti rozhodnutí soudu pro řízení v rodinných věcech - 75 GBP</p> <p>Odvolání k vrchnímu soudu proti rozhodnutí střediska rodinné péče - 100 GBP</p>	<p>Poplatek činí 0,78 GBP za jeden list nebo v případě CD zvukové nahrávky 25 GBP za hodinu (je-li řízení nahráváno)</p>	N/A	<p>Je tato možnost k dispozici pro tento typ případu?</p> <p>Soudní úředník pro otázky dětí (Court Children's Officer) k dispozici u soudu</p> <p>Soudní úředník pro otázky dětí (Court Children's Officer) k dispozici u soudu</p>	<p>Poplatek se neúčtuje</p> <p>Jinak by ADR probíhalo prostřednictvím externích agentur s účtovaným honorářem</p> <p>Poplatek se neúčtuje</p> <p>Jinak by ADR probíhalo prostřednictvím externích agentur s účtovaným honorářem</p>
Případ A					
Případ B		Jak je uvedeno výše	N/A		

Náklady na právní zastoupení, exekutora a znalce

Případová studie	Právní zástupce		Exekutor		Znalec		
	Je právní zastoupení povinné?	Průměrné náklady	Je využití povinné?	Náklady před vydáním rozsudku	Náklady po vydání rozsudku	Je využití znalce povinné?	Náklady
Případ A	Ne - případy projednávané u vrchního soudu jsou však obvykle složitější	N/K	N/A	N/A	N/A	Ne	N/K
Případ B	Ne - případy projednávané u vrchního soudu jsou však obvykle složitější	N/K	N/A	N/A	N/A	Ne	N/K

Náklady na náhrady svědkům, jistotu nebo záruku a další související náklady

Případová studie	Náhrady svědkům	Jistota nebo záruka		Jiné náklady		
		Existuje a kdy a	Náklady jak se používá?	Náklady	Popis	Náklady
Případ A	Nahrazují se náklady svědkům? Náklady (např. ušlý zisk) jsou přiznávány dle uvážení soudu nebo mohou být dohodnuty mezi stranami.	N/K	N/A	N/A	N/A	N/A
Případ B	Náklady (např. ušlý zisk) jsou přiznávány dle uvážení soudu nebo mohou být dohodnuty mezi stranami.	N/K	N/A	N/A	N/A	N/A

Náklady na právní pomoc a jiné náhrady nákladů

Případová studie	Právní pomoc	Kdy pomoc pokrývá celou částku?	
		Kdy pomoc pokrývá celou částku?	Podmínky?
Případ A	Kdy a za jakých podmínek ji lze využít? Provádí se přezkoumávání majetkových poměrů a podstaty případu (viz část o Právní pomoci)	Viz vlevo	Viz vlevo
Případ B	Právní pomoc je k dispozici pouze pro řízení, která probíhají v Severním Irsku (viz část o právní pomoci)	Viz vlevo	Viz vlevo

Případová studie	Náhrada nákladů	Pokud náhrada nákladů nepokrývá celou částku, jaká je obecně její výše v procentním vyjádření?		Existují okolnosti, za kterých se náklady na právní pomoc hradí organizaci poskytující právní pomoc?
		Může strana, která měla ve věci úspěch, získat náhradu nákladů řízení?	Jaké náklady nejsou nikdy odškodňovány?	

Případová studie	Náhrada nákladů	Pokud náhrada nákladů nepokrývá celou částku, jaká je obecně její výše v procentním vyjádření?	Jaké náklady nejsou nikdy odškodňovány?	Existují okolnosti, za kterých se náklady na právní pomoc hradí organizaci poskytující právní pomoc? Klientům může v závislosti na jejich příjmech a kapitálu vzniknout povinnost uhradit příspěvek (viz Případová studie 1A)
	Může strana, která měla ve věci úspěch, získat náhradu nákladů řízení?			
Případ A	Tyto náklady tvoří obvykle součástí jakékoli dohody mezi stranami nebo o nich může rozhodnout soudce.	N/K	Všechny náklady mohou být potenciálně zahrnuty jako součást soudního nařízení	
Případ B	Tyto náklady tvoří obvykle součástí jakékoli dohody mezi stranami nebo o nich může rozhodnout soudce.	N/K	Všechny náklady mohou být potenciálně zahrnuty jako součást soudního nařízení	Jak je uvedeno výše

Náklady na překlady a tlumočení

Případová studie	Překlad	Přibližné náklady?
	Kdy a za jakých podmínek je to nutné?	
Případ A	Jestliže dokumenty předkládané soudu nejsou v anglickém jazyce	Náš poskytovatel služeb nemá specifickou sazbu za stránku, protože každá zakázka je zasílána překladatelům na základě jejich dostupnosti apod. a sazby se liší v závislosti na požadovaném jazyce. Průměrné náklady na překlad 2stránkového dokumentu do polštiny, ruštiny, litevštiny, lotyštiny, slovenštiny, portugalštiny a kantonské čínštiny činily 120 GBP + DPH. Náklady na překlad 10stránkového dokumentu do polštiny činily 355 GBP + DPH a náklady na nezávislou korekturu textu dokumentu byly odhadnuty na dalších 105 GBP + DPH.
Případ B	Jestliže dokumenty předkládané soudu nejsou v anglickém jazyce	Náš poskytovatel služeb nemá specifickou sazbu za stránku, protože každá zakázka je zasílána překladatelům na základě jejich dostupnosti apod. a sazby se liší v závislosti na požadovaném jazyce. Průměrné náklady na překlad 2stránkového dokumentu do polštiny, ruštiny, litevštiny, lotyštiny, slovenštiny, portugalštiny a kantonské čínštiny činily 120 GBP + DPH. Náklady na překlad 10stránkového dokumentu do polštiny činily 355 GBP + DPH a náklady na nezávislou korekturu textu dokumentu byly odhadnuty na dalších 105 GBP + DPH.

Případová studie	Tlumočení	Jiné zvláštnosti v oblasti nákladů u přeshraničních sporů?
	Kdy a za jakých podmínek je to nutné?	
	Přibližné náklady?	Přibližné náklady?

Případ A	Jestliže strany nebo svědci nemluví nebo nerozumí anglicky	125 GBP za maximálně 3 hodiny	Náklady spojené s doručím dokumentů	Závisí na tom, kam má být doručeno, na přijatelných způsobech doručení v jiném členském státě a kolik pokusů bude zapotřebí
Případ B	Jestliže strany nebo svědci nemluví nebo nerozumí anglicky	125 GBP za maximálně 3 hodiny	Náklady spojené s doručím dokumentů	Závisí na tom, kam má být doručeno, na přijatelných způsobech doručení v jiném členském státě a kolik pokusů je zapotřebí.

■ Poslední aktualizace: 16/03/2016

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.